



UNIONE ITALIANA
Talijska unija - Italijanska Unija
Via – Ulica – Uljarska 1/IV
51000 FIUME – RIJEKA - REKA
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876
E-Mail: amministrazione@unione-italiana.hr
www.unione-italiana.hr
ID Skype: unione.italiana.fiume

ASSEMBLEA

Sig. Amm. 013-04/2015-14/3
N° Pr. 2170-67-02-15-10

Ai sensi degli articoli 20, 22, 23 e 24 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume, dell'articolo 14 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Capodistria e degli articoli 77 e 78 del “*Regolamento interno dell'Assemblea dell'Unione Italiana*”, l'Assemblea dell'Unione Italiana, nel corso della sua III Sessione ordinaria, addì 25 settembre 2015, in Umago, dopo aver esaminato la Proposta di Conclusione recante “*Informazione sulla riunione del Comitato di coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e in Croazia, del 24 luglio 2015*”, ha accolto la seguente:

D E L I B E R A

25 settembre 2015, N° 21,

“Determinazioni approvate dal Comitato di Coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e Croazia del 24 luglio 2015”

1. Si prende atto delle determinazioni approvate dal Comitato di Coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e Croazia nel corso della sua riunione del 24 luglio 2015 (Informazione in allegato), che costituisce parte integrante della presente Conclusione, relative alla ridestinazione dei fondi derivanti dalle economie realizzate dall'Unione Italiana, rispettivamente dall'Università Popolare di Trieste, sulle Convenzioni MAE-UI, MAE-UPT e MAE-UI-UPT pregresse.
2. Complessivamente le ridestinzioni approvate dalle economie UI ammontano a € 336.332,00 (di cui 79.214,00 € ancora da definire l'utilizzo). L'UI ha inviato per email, a partire dal 1 giugno 2015, per ogni singolo intervento proposto, la relativa documentazione giustificativa.
3. Complessivamente le ridestinzioni approvate dalle economie UPT ammontano a € 192.058,00 (di cui 8.700,00 € ancora da definire l'utilizzo). L'UPT ha inviato per email, il 22 luglio 2015, la tabella (in allegato) con le proposte di ridestinazione.
4. Il Comitato di Coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e Croazia nel corso della sua riunione del 24 luglio 2015, ha approvato quanto segue (come da tabelle in allegato):
 - a) Proponente UI - EDIT, Distribuzione della rivista La Battana agli studenti dei Dipartimenti di Italianistica delle Università di Croazia e Slovenia: 25.310,00 € al netto.
 - b) Proponente UI - CI Castelvenere, restauro della sede: 100.000,00 € al netto.

- c) Proponente UI - CI Albona, finanziamento della progettazione per il restauro della sede della CI e del Teatrino di Palazzo Coppe: 40.000,00 € al netto.
 - d) Proponente UI - Realizzazione di un Concerto dell'artista Tamara Obrovac attinente il progetto multimediale "Pamphonia istriana": 5.000,00 € al netto.
 - e) Proponente UI – Manutenzioni varie: CI Crassiza (814,28 €); CI Mompaderno (3.802,91 €); CI Pola (7.206,73 €, estivo); CI Pola (€ 18.013,65, caldaia) e SEI Umago (16.447,37 €), per un totale di € 46.285,00 al netto.
 - f) Proponente UI – Alimentazione del Fondo di Rotazione: € 36.523,00.
 - g) Proponente UI – Manutenzioni varie da identificare e approvare successivamente alla prossima riunione del Comitato di Coordinamento: 79.214,00 €.
 - h) Proponente UPT – Premio Stefano Marizza: 4.700,00 €.
 - i) Proponente UPT – Mostre Sala C. Sbisà Trieste: € 10.000,00.
 - j) Proponente UPT - Pubblicazioni varie CRS: 28.000,00 €.
 - k) Proponente UPT – Archivio Tribunale di Pola (CRS): € 11.000,00.
 - l) Proponente UPT – Eco Museo: € 18.000,00.
 - m) Proponente UPT – Grandi Eventi 2015: € 40.000,00.
 - n) Proponente UPT – Concerto Renzo Arbore: € 10.258,00.
 - o) Proponente UPT – Corsi Progettazione: € 25.000,00.
 - p) Proponente UPT – Opera Omnia Giuseppe Praga (CRS): € 8.600,00.
 - q) Proponente UPT – Abbonamenti cartacei al Piccolo: € 27.800,00.
 - r) Proponente UPT - Manutenzioni varie da identificare e approvare successivamente alla prossima riunione del Comitato di Coordinamento: 8.700,00.
5. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.eu.

Il Presidente
Roberto Palisca

Umago, 25 settembre 2015

Recapitare:

- Ai membri della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana.
- All'Università Popolare di Trieste.
- All'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana.
- Archivio.

MOTIVAZIONE

In data 2 luglio 2015, a Roma, presso la Farnesina, è stata sottoscritta la Convenzione tra il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, l'Unione Italiana e l'Università Popolare di Trieste, N° Repertorio 2977, che fa stato delle determinazioni accolte dal Comitato di Coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e Croazia riunitosi a Trieste il 31 marzo 2015, perfezionato successivamente per corrispondenza e trasmesso in via ufficiale il 7 maggio 2015.

In nome dell'Università Popolare di Trieste la firma è stata apposta dal suo Presidente, Fabrizio Somma. A nome dell'Unione Italiana la firma è stata fatta dal Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, anche per conto del Presidente dell'UI, Furio Radin. In rappresentanza del MAE la Convenzione è stata sottoscritta dal Direttore Generale per l'Unione Europea, Giuseppe Buccino Grimaldi.



UNIONE ITALIANA

Talijanska unija - Italijanska Unija
Via – Ulica – Uljarska 1/IV
51000 FIUME – RIJEKA - REKA
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876
E-Mail: radin.furio@unione-italiana.hr
www.unione-italiana.hr
ID Skype: unione.italiana.fiume

Il Presidente

Sig. Amm. 013-04/2015-14/3
N° Pr. 2170-67-02-15-10

Ai sensi dell'articolo 38 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume

PROMULGO

La Delibera 25 settembre 2015, N° 21, recante “*Determinazioni approvate dal Comitato di Coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e Croazia del 24 luglio 2015*”.

On. Furio Radin

Umago, 25 settembre 2015

**UNIONE ITALIANA
ASSEMBLEA**

Sig. Amm.:013-04/2015-14/3
N° Pr.: 2170-67-02-15-10

Ai sensi degli articoli 22, 23 e 24 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume, dell'articolo 14 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Capodistria e degli articoli 77 e 78 del "*Regolamento interno dell'Assemblea dell'Unione Italiana*", l'Assemblea dell'Unione Italiana, nel corso della sua III Sessione ordinaria, addì 25 settembre 2015, in Umago, ha approvato la Delibera N° 21, recante "*RIDESTINAZIONE DEI RISPARMI E DEGLI AVANZI CONTRATTUALI A VALERE SULLE CONVENZIONI MAE-UI E MAE-UI-UPT PER GLI ANNI 1999, 2000, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011 E 2012*".

**RIDESTINAZIONE DEI RISPARMI E DEGLI AVANZI CONTRATTUALI A VALERE SULLE CONVENZIONI
MAE-UI E MAE-UI-UPT PER GLI ANNI
1999, 2000, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011 E 2012**

| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|--|---|--|---|---|--|---|---|
| | | 1. Proponente 2. Località 3. Denominazione 4. Acronimo 5. Altri partecipanti 6. Presenza operatori italiani | Breve descrizione del Progetto | - Tempi stimati realizzazione Progetto - Dinamica intervento | Costo intervento Nota: cambio 1 EUR = 7,666 KN, secondo il cambio medio della Banca Nazionale Croata in data 23/10/2013 | Stanziamiento L. 73/01 per il 2013 (spese gestione incluse) in € | Convenzione: - Convenzione MAE-UI-UPT, competenza: 1) UI; 2) UPT | Ipotesi stanziamento L.73/01 per il 2014 (spese gestione incluse) in € | Eventuali stanziamenti L.73/01 per il biennio 2015/2016 (spese gestione incluse) in € | Interessi, avanzi e ridestituzione mezzi L.19/91 ecc., Convenzioni MAE-UI (spese gestione incluse) in € | Interessi, avanzi e ridestituzione mezzi L.19/91 ecc., Convenzioni MAE-UPT (spese gestione incluse) in € | - Proprietà edificio/terreno - Particella catastale - Elenco documenti - Note | Deliberazione Comitato di Coordinamento |
| 1 | RIDESTINAZIONE AVANZI E RISPARMI CONTRATTUALI | 1.Casa editrice EDIT Zvonimirova 20 2. 51000 Fiume, Croazia 3. Diffusione della Rivista La Battana 4. ATTIVITÀ EDITORIALE 5. SI 6. SI | Il progetto prevede la distribuzione della rivista La Battana agli studenti di italiano - € 25.310,00. I mezzi saranno attinti dall'Atto 29 del 1 dicembre 2011 - " <i>Concessione di Borse libro individuali in favore dei docenti, ricercatori, giornalisti, attori, dipendenti e attivisti della Comunità degli Italiani, delle Istituzioni, degli Enti e degli Istituti nonché delle borse libro collettive a favore delle biblioteche delle Istituzioni della CNI in Slovenia e Croazia</i> ". I fondi sono a valere alle Convenzioni MAE-UI 2008 e 2009. | 2015 | Costo totale del progetto: 25.310,00 Euro al lordo. | | | | | 25.310 | | <u>Elenco documenti.</u> - piano dei costi - presentazione dettagliata di ogni singolo progetto | |
| 2 | RIDESTINAZIONE AVANZI E RISPARMI CONTRATTUALI | 1. Comunità degli Italiani di Castelvenere Castelvenere 126b 2. Castelvenere, Croazia 3. Progetto esecutivo e Direzione Lavori 4. RESTAURO SEDE 5. NO 6. NO | CI Castelvenere (DL, restauro, arredi e attrezzature - I Fase. Già assicurati sulla Convenzione MAE-UI-UPT per il 2015, € 49.951,00. | 2015 | Costo totale dell'intervento: 254.693,38 Euro (senza PDV). Finanziamento richiesto all'Unione Italiana: 350.203,39 Euro al lordo (spese di gestione incluse) | | | | | 100.000 | | | |
| 3 | RIDESTINAZIONE AVANZI E RISPARMI CONTRATTUALI | 1. Comunità degli Italiani di Albona Joakima Rakovca 4 2. Albona, Croazia 3. Restauro del Teatrino civico di Albona e della sede della Comunità degli Italiani di Albona 4. RESTAURO TEATRO E CI 5. SI | Il progetto prevede il restauro del Teatrino civico di Albona e della sede della Comunità degli Italiani di Albona situata nel palazzo Coppe. Il restauro prevede il risanamento delle strutture portanti (tetti, solai, muri), l'adeguamento dell'infrastruttura, la riparazione e il rifacimento dei pavimenti, dei tramezzi, dei muri e dei solai, la pitturazione di tutte le superfici. Si propone il finanziamento della documentazione progettistica per la ristrutturazione della sede della Comunità degli Italiani di Albona e dell'annesso Teatrino. A tale fine è necessario stanziare € 40.000,00, PDV incluso. | 2016 | Costo totale dell'intervento: 995.000,00 Euro Finanziamento richiesto all'Unione Italiana: 995.000,00 Euro ossia 1.094.500,00 Euro con le spese di gestione | | | | | 40.000 | | | |
| 4 | RIDESTINAZIONE AVANZI E RISPARMI CONTRATTUALI | 1. Unione Italiana 2. Istria e Fiume 3. Attività musicale. 4. PAMPHONIA 5. SI 6. NO | Cofinanziamento del progetto multimediale "Pamphonia istriana" di Tamara Obrovac sulle tradizioni musicali istrovenete | 2015 | Costo totale dell'intervento: 28.000,00 Euro Finanziamento richiesto all'Unione Italiana: 13.000,00 Euro | | | | | 5.000 | | | |
| 5 | RIDESTINAZIONE AVANZI E RISPARMI CONTRATTUALI | 1. Varie Comunità degli Italiani 2. Istria e Fiume 3. Manutenzioni, piccoli interventi, attrezzature e arredi. 4. MANUTENZIONI E ALTRO 5. SI 6. NO | Manutenzioni e altri piccoli interventi. - Totale € 125.499,00. Approvati, per un totale di € 46.285,00 al netto: a) CI Crassizza (814,28 €); b) CI Mompaderno (3.802,91 €); c) CI Pola (7.206,73 €, estivo); d) CI Pola (€ 18.013,65, caldaia); e) SEI Umago (16.447,37 €). Manutenzioni varie da identificare e approvare successivamente alla prossima riunione del Comitato di Coordinamento: 79.214,00 €. | 2015 | | | | | | 125.499 | | | |
| | | | 12) Comunità degli Italiani di Crassizza - ACF 12 Costruzione della parete in alluminio con porta per la sede della Comunità degli Italiani di Crassizza. - € 814,28 | | | | | | | | | | |
| | | | 16) Comunità degli Italiani di Mompaderno - ACF 13 Manutenzione delle serrande e delle porte della sede della Comunità degli Italiani di Mompaderno - € 3.802,91. | | | | | | | | | | |
| | | | 18) Comunità degli Italiani di Pola - ACF 9 Riatto dell'estivo della Comunità degli Italiani di Pola. - € 7.206,73 | | | | | | | | | | |
| | | | 26) Comunità degli Italiani di Pola Sostituzione della caldaia di riscaldamento centrale. € 18.013,65 | | | | | | | | | | |
| | | | 30) SEI "Galileo Galilei" di Umago. Annesso 1 al Contratto 190. Lavori di manutenzione: per 100.000,00 Kune più PDV per terminare i lavori, ossia 125.000,00 Kune, pari a € 16.447,37. | | | | | | | | | | |

| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|--------------------------------------|--|---|---|--|--|---|--|---|---|--|--|---|
| | | 1. Proponente 2. Località 3. Denominazione 4. Acronimo 5. Altri partecipanti 6. Presenza operatori italiani | Breve descrizione del Progetto | - Tempi stimati realizzazione Progetto - Dinamica intervento | Costo intervento Nota: cambio 1 EUR = 7,666 KN, secondo il cambio medio della Banca Nazionale Croata in data 23/10/2013 | Stanziamiento L. 73/01 per il 2013 (spese gestione incluse) in € | Convenzione: - Convenzione MAE-UI-UPT, competenza: 1) UI; 2) UPT | Ipotesi stanziamento L.73/01 per il 2014 (spese gestione incluse) in € | Eventuali stanziamenti L.73/01 per il biennio 2015/2016 (spese gestione incluse) in € | Interessi, avanzi e ridestinazione mezzi L.19/91 ecc., Convenzioni MAE-UI (spese gestione incluse) in € | Interessi, avanzi e ridestinazione mezzi L.19/91 ecc., Convenzioni MAE-UPT (spese gestione incluse) in € | - Proprietà edificio/terreno - Particella catastale - Elenco documenti - Note | Deliberazione Comitato di Coordinamento |
| 6 | ALIMENTAZIONE DEL FONDO DI ROTAZIONE | 1. Unione Italiana 2. Fiume 3. Fondo di Rotazione UI. 4. FRUI 5.NO 6.NO | Alimentazione del Fondo di rotazione ai sensi della Convenzione MAE-UI- 2011 e MAE-UI-UPT 2012. Con il presente versamento il Fondo di rotazione ha raggiunto l'importo massimo previsto ed è pari a € 700.000,00. | | | | | | | 36.523 | | | |
| | | | TOTALE | | | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 332.332,00 | 0,00 | | |

Il Presidente della Giunta Esecutiva
Maurizio Tremul

Il Presidente dell'Assemblea
Roberto Palisca

Umago, 25 settembre 2015

RIDESTINAZIONE ECONOMIE REALIZZATE e INTERESSI: CONVENZIONI MAE-UI e MAE-UI-UPT

| Anno Convenzione | N.Contratto/ Atto/Annesso | Oggetto | Destinatario | Importo netto | Importo speso | Economie realizzate | Ridestinato | Contratto/ Atto/Annesso/ACF |
|---------------------|------------------------------|--|---|-------------------|-------------------|------------------------|-------------|--------------------------------|
| 1999 | Atto 30 | Tutela delle tombe e dei monumenti cimiteriali italiani in Croazia e Slovenia | IRCI | 15.493,70 | 0,00 | 15.493,70 | | |
| TOTALE 1999 | | | | 15.493,70 | 0,00 | 15.493,70 | | |
| 2000 | C.165 | Realizzazione del progetto di massima, del progetto principale, del progetto eecutivo e acquisizione della concessione edilizia per la costruzione della nuova sede della Scuola materna Rin Tin Tin di Pola | Istituto prescolare Rin Tin Tin di Pola | 19.689,72 | 19.368,76 | 320,96 | | |
| | C.166 | Restauro della sede della Comunità degli Italiani di Parenzo | Comunità degli Italiani di Parenzo | 96.415,27 | 95.292,37 | 1.122,90 | | |
| | C.167 | Direzione lavori per il restauro della sede della Comunità degli italiani di Parenzo | Comunità degli Italiani di Parenzo | 2.759,73 | 2.749,70 | 10,03 | | |
| TOTALE 2000 | | | | 118.864,72 | 117.410,83 | 1.453,89 | 0,00 | |
| 2002 | C.785 A.1 | Lavori di restauro della sede della Comunità degli Italiani di Valle | Comunità degli Italiani di Valle | 368.726,80 | 336.623,79 | 32.103,01 | | |
| | C.785 A.4 | Lavori di risanamento del tetto della sede della Comunità degli Italiani di Laurana | Comunità degli Italiani di Valle | 41.158,19 | 40.692,68 | 465,51 | | |
| | C.189 | Acquisto di attrezzature per la sede della Comunità degli Italiani di Visinada | Comunità degli Italiani di Visinada | 66.214,90 | 65.976,54 | 238,36 | | |
| TOTALE 2002 | | | | 476.099,89 | 443.293,01 | 32.806,88 | 0,00 | |
| 2003 | Atto 31 | Regolarizzazione della sede destinata all'Asilo di Zara | Asilo di Zara | 12.820,97 | 12.055,99 | 764,98 | | |
| | Atto 12 | Tutela delle tombe e dei monumenti cimiteriali italiani in Croazia e Slovenia | IRCI | 49.548,70 | 44.593,83 | 4.954,87 | | |

| | | | | | | | | |
|--------------------|---------|---|---|------------------|------------------|------------------|-------------|--|
| | C.169 | Manutenzione straordinaria del Centro di Ricerche Storiche di Rovigno | Centro di Ricerche Storiche di Rovigno | 19.758,95 | 19.694,08 | 64,87 | | |
| | C.178 | Acquisto e montaggio della caldaia per la Comunità degli Italiani di Fasana | Comunità degli Italiani di Fasana | 1.725,67 | 1.681,37 | 44,30 | | |
| | C.180 | Acquisto e installazione di un impianto di climatizzazione per la sede della Comunità degli Italiani di Dignano | Comunità degli Italiani di Dignano | 5.400,00 | 5.238,17 | 161,83 | | |
| | C.181 | Acquisto di finestre per la Comunità degli Italiani di Lussinpiccolo | Comunità degli italiani di Lussinpiccolo | 1.483,61 | 1.436,51 | 47,10 | | |
| TOTALE 2003 | | | | 90.737,90 | 84.699,95 | 6.037,95 | 0,00 | |
| 2004 | C.54 | La cultura popolare istriana nella tradizione orale | Ginnasio "Gian Rinaldo Carli" Capodistria | 8.000,00 | 2.993,92 | 5.006,08 | | |
| | C.171 | Acquisto di attrezzatura informatica per le necessità dell'Unione Italiana di Fiume | Unione Italiana, Fiume | 27.089,88 | 26.604,14 | 485,74 | | |
| TOTALE 2004 | | | | 35.089,88 | 29.598,06 | 5.491,82 | 0,00 | |
| 2005 | Atto 14 | Tutela delle tombe e dei monumenti cimiteriali italiani in Croazia e Slovenia | IRCI | 73.636,63 | 66.273,00 | 7.363,63 | | |
| | Atto 30 | Tutela delle tombe e dei monumenti cimiteriali italiani in Croazia e Slovenia | IRCI | 7.688,10 | 0,00 | 7.688,10 | | |
| | C.162 | Acquisto di mezzi audiovisivi per la Comunità degli Italiani di Rovigno | Comunità degli Italiani di Rovigno | 10.493,71 | 10.115,12 | 378,59 | | |
| TOTALE 2005 | | | | 91.818,44 | 76.388,12 | 15.430,32 | 0,00 | |
| 2006 | C.115 | Creazione e stampa di opuscoli informativi sull'offerta formativa e le attività delle Scuole | EDIT | 21.900,00 | 19.823,01 | 2.076,99 | | |
| | C.156 | Direzione lavori per il restauro della sede della Comunità degli Italiani di Draga di Moschiena | Comunità degli Italiani di Draga di Moschiena | 2.223,58 | 2.154,32 | 69,26 | | |

| | | | | | | | | |
|--------------------|-----------|---|--|-------------------|------------------|------------------|-------------|--|
| | C.158 | Acquisto arredi e attrezzature per la sede della Comunità degli Italiani di Draga di Moschiena | Comunità degli Italiani di Draga di Moschiena | 42.684,89 | 41.906,43 | 778,46 | | |
| | Atto 30 | Tutela delle tombe e dei monumenti cimiteriali italiani in Croazia e Slovenia | IRCI | 54.433,60 | 0,00 | 54.433,60 | | |
| | Atto 36 | Allacciamento alla rete di distribuzione dell'en.elettrica della Scuola materna "Girotondo" di Umago-Sezione periferica San Lorenzo Babici | Scuola materna "Girotondo"-Sezione periferica San Lorenzo Babici | 226,73 | 212,21 | 14,52 | | |
| | C.127 A.2 | Direzione lavori per il restauro della sede della Comunità degli Italiani di Cherso | Comunità degli Italiani di Cherso | 196,85 | 137,88 | 58,97 | | |
| | Atto 33 | Allacciamento all'infrastruttura comunale della sede della Comunità degli Italiani di Cherso | Comunità degli Italiani di Cherso | 3.542,86 | 3.116,97 | 425,89 | | |
| | C.134 A.1 | Restauro della sede della Comunità degli Italiani di Draga di Moschiena | Comunità degli Italiani di Draga di Moschiena | 13.899,20 | 13.862,49 | 36,71 | | |
| | C.196 | Acquisto di attrezzatura informatica per la Comunità degli Italiani di Cherso | Comunità degli Italiani di Cherso | 5.193,63 | 5.091,80 | 101,83 | | |
| TOTALE 2006 | | | | 144.301,34 | 86.305,11 | 57.996,23 | 0,00 | |
| 2007 | ACF 2 | Lavori di manutenzione della Comunità degli Italiani di Cittanova | Comunità degli Italiani di Cittanova | 659,00 | 658,12 | 0,88 | | |
| | C.182 | Completamento della ristrutturazione della sede della Comunità degli Italiani di Rovigno | Comunità degli italiani di Rovigno | 19.786,25 | 19.139,64 | 646,61 | | |
| | C.186 | Acquisizione della documentazione tecnica per la palestra della Scuola Elementare Italiana di Buie | Scuola Elementare Italiana, Buie | 7.870,00 | 7.742,78 | 127,22 | | |
| TOTALE 2007 | | | | 28.315,25 | 27.540,54 | 774,71 | 0,00 | |
| 2008 | C.187 | Elaborazione del rilievo dello stato di fatto con dettagli tipici per la costruzione delle sezioni italiane dell'Istituto prescolare di Fiume | Istituto prescolare di Fiume | 1.300,00 | 1.277,85 | 22,15 | | |

| | | | | | | | | |
|-------------------------|-------------|--|--|---------------------|---------------------|-------------------|-------------|--|
| | C.200 | Acquisto e installazione di una centralina telefonica per il Centro di Ricerche Storiche di Rovigno | Centro di Ricerche Storiche di Rovigno | 14.402,11 | 14.262,32 | 139,79 | | |
| TOTALE 2008 | | | | 15.702,11 | 15.540,17 | 161,94 | 0,00 | |
| 2009 | Atto 30 | Tutela delle tombe e dei monumenti cimiteriali italiani in Croazia e Slovenia | IRCI | 27.272,70 | 0,00 | 27.272,70 | | |
| | C.129 | Restauro della sede della Scuola materna "Girotondo" di Umago-Sezione periferica di San Lorenzo Babici | Scuola materna "Girotondo"-Sezione periferica San Lorenzo Babici | 66.362,19 | 62.969,97 | 3.392,22 | | |
| | C.130 | Acquisto di arredi per la Scuola materna "Girotondo" di Umago-Sezione periferica di San Lorenzo Babici | Scuola materna "Girotondo"-Sezione periferica San Lorenzo Babici | 49.362,06 | 48.358,09 | 1.003,97 | | |
| | C.157 | Direzione lavori per il restauro della sede della Scuola materna "Girotondo" di Umago-Sezione periferica di San Lorenzo Babici | Scuola materna "Girotondo"-Sezione periferica San Lorenzo Babici | 5.887,56 | 5.718,95 | 168,61 | | |
| | C.188 | Ristrutturazione della sede della Comunità degli italiani di Visinada | Comunità degli Italiani di Visinada | 18.305,28 | 14.929,78 | 3.375,50 | | |
| | Atto 29 | Borse libro | Istituzioni CNI | 281.818,28 | 256.508,28 | 25.310,00 | | |
| TOTALE 2009 | | | | 449.008,07 | 388.485,07 | 60.523,00 | 0,00 | |
| 2010 | ACF 3 | Lavori di manutenzione della Comunità degli Italiani di Santa Domenica | Comunità degli Italiani di Santa Domenica | 7.379,66 | 7.377,90 | 1,76 | | |
| TOTALE 2010 | | | | 7.379,66 | 7.377,90 | 1,76 | 0,00 | |
| 2012 | Atto 32 | Valorizzazione delle attività artistiche-culturali italiane | Comunità degli italiani | 635.760,00 | 532.404,09 | 103.355,91 | | |
| | C.153 parz. | La Voce nelle Scuole (IV) | EDIT | 79.424,18 | 76.450,64 | 280,94 | | |
| TOTALE 2012 | | | | 715.184,18 | 608.854,73 | 103.636,85 | 0,00 | |
| TOTALE 2000-2012 | | | | 2.187.995,14 | 1.885.493,49 | 299.809,05 | 0,00 | |

Alimentazione del Fondo di rotazione

| | | | | | | | | |
|--------------------------------|----------------|--|------------------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------|--|
| 2011 | Atto 27 | Remunerazione dell'attività dei dirigenti culturali della Comunità Nazionale Italiana residenti e operanti nelle Repubbliche di Croazia e Slovenia per l'a.e. 2012 | Comunità degli Italiani | 73.916,91 | 55.093,16 | 18.823,75 | | |
| | Atto 28 | Finanziamento della realizzazione di corsi di lingua italiana presso le Comunità degli Italiani nelle Repubbliche di Croazia e Slovenia per l'a.e.2012 | Comunità degli Italiani | 105.861,12 | 94.527,41 | 11.333,71 | | |
| | C.122 | L'EDIT nelle Scuole (IV) | EDIT | 138.053,05 | 137.766,39 | 286,66 | | |
| | C.174 | Elaborazione del progetto di ristrutturazione della sede della Comunità degli Italiani di Laurana | Comunità degli Italiani di Laurana | 5.070,78 | 5.047,98 | 22,80 | | |
| TOTALE 2011 | | | | 322.901,86 | 292.434,94 | 30.466,92 | 0,00 | |
| 2012 | C.153 parz. | La Voce nelle Scuole (IV) | EDIT | | | 2.692,60 | | |
| TOTALE 2012 | | | | 0,00 | 0,00 | 2.692,60 | 0,00 | |
| Interessi a'vista | sul conto FR | 2.1.2014-30.4.2015 | | | | 172,08 | | |
| Interessi a' vista | sul conto ord. | 2.1.2014-30.4.2015 | | | | 3.191,36 | | |
| Totale alimentazione FR | | | | | | 36.522,96 | | |
| Totale ridestinato | | | | | | 336.332,01 | | |

UNIVERSITA' POPOLARE DI TRIESTE - RIPARTIZIONE APPROVATA DAL COMITATO DI COORDINAMENTO, 24/07/2015

| N° | Titolo proposta | Importo | Caratteristiche proposta |
|-----------|--|---------------------|--|
| 1 | <i>Premio Stefano Marizza</i> | € 4.700,00 | XIX edizione del Premio Internazionale Stefano Marizza dal 19 al 21 ottobre 2015 |
| 2 | <i>Mostre Sala C. Sbisà Torrebianca</i> | € 10.000,00 | Ciclo autunnale di mostre degli artisti connazionali nella sala espositiva UPT "Carlo Sbisà". |
| 3 | <i>Stampe volumi CRS</i> | € 28.000,00 | Stampa volume per i 50 anni di collaborazione UPT/UI: 5.000,00 €; Pitture in epoca romanico/gotico (in collaborazione con Università degli Studi di TS): 10.000,00 €; Dizionario del dialetto di Valle a cura di Sandro Cergna: 3.000,00 €; Storia e ruolo dell'UPT: 10.000,00 €. |
| 4 | <i>Archivio tribunale di Pola</i> | € 11.000,00 | Contributo per la creazione degli ambienti per un archivio che raccolga e custodisca le sentenze del tribunale di Pola dal 1820 al 1943. |
| 5 | <i>Eco Museo</i> | € 18.000,00 | Avviamento e redazione di un progetto in collaborazione con le CI di Valle, Torre, Verteneglio, Pola e altre. |
| 6 | <i>Grandi Eventi 2015</i> | € 40.000,00 | Eventi in collaborazione con le Rappresentanze Diplomatico/Consolari: Mostra di Michelangelo Pistoletto e Luca Sivelli e Luigi Moio "LOVE DIFFERENCE" a Fiume il 28/09/2015 (20.000,00 €); Concerto della Mitteleuropa Orchestra diretta da Michelangelo Galeati musiche di colonne sonore di film italiani, a Portorose il 25/10/2015 (20.000,00 €). |
| 7 | <i>Concerto Renzo Arbore</i> | € 10.258,00 | Differenza tra i costi approvati dal C.C: il 21/03/2015 e i costi reali del Concerto. Il Comitato ha approvato un finanziamento pari a €117.832 netti (130.924.- lordi) a fronte di un costo di €128.090 per il concerto di Renzo Arbore. |
| 8 | <i>Corsi Progettazione</i> | € 25.000,00 | Corsi di Pregettazione su "Fondi Europei". Il corso, residenziale a Trieste sarà sviluppato in 5 giornate per 40 ore presso l'Università degli Studi di Trieste, Divisione V - Infrastrutture e Servizi Informativi (ISI), è finalizzato alla formazione di 40 "europrogettisti" identificati dalla C.I. in Slovenia e Croazia. Lo scopo è quello di formare delle figure professionali che possano realizzare progettualità condivise tra le varie CNI, dei tre Stati nell'ottica di progetti culturali che favoriscano l'autonomia finanziaria alle Sedi comunitarie stesse nei diversi campi peculiari delle località interessate. Da realizzarsi in collaborazione con l'UI. |
| 9 | <i>Opera Omnia "Giuseppe Praga"</i> | € 8.600,00 | L'impegno di spesa consiste nell'acquisto di 200 copie dell'opera in tre tomi, per totali 2100 pagine, del volume prodotto dalla Società Dalmata di Storia Patria, in collaborazione con il CRS di Rovigno e Università degli Studi di Padova. |
| 10 | <i>Abbonamenti cartacei al "Piccolo"</i> | € 27.800,00 | Visto l'importo stabilito dal Piano finanziario 2015 di € 16.200,00.- e ravvisata la necessità di far fronte alle richieste di conferma degli abbonamenti digitali al quotidiano di Trieste "Il Piccolo" e di poter garantire una copia cartacea presso le CI dell'Istria e di Fiume (escluse le sedi per le quali non è garantito il ricevimento giornaliero), si intende destinare la cifra a saldo dei 44.000,00.- euro necessari fino al 10/01/2016 a partire dal 01/05/2015. |
| 11 | <i>Manutenzione sedi</i> | € 8.700,00 | Manutenzione delle sedi di CI, da identificare. |
| | TOTALE | € 192.058,00 | |



UNIONE ITALIANA
Talijanska unija - Italijanska Unija
Via – Ulica – Uljarska 1/IV
51000 FIUME – RIJEKA - REKA
Tel. + 385/51/338-285(911); Fax. 212-876
E-Mail: amministrazione@unione-italiana.hr
www.unione-italiana.hr
ID Skype: unione.italiana.fiume
GIUNTA ESECUTIVA

Sig. Amm. 013-04/2015-15/18
N° Pr. 2170-67-02-15-3

Ai sensi dell'articolo 43 dello Statuto dell'Unione Italiana e degli articoli 4, 19 e 26 del *“Regolamento di procedura della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana”*, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, nel corso della sua XIV Sessione ordinaria, tenutasi a Castelvenere, il 2 settembre 2015, dopo aver esaminato la Proposta di Conclusione recante *“Informazione sulla riunione del Comitato di coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e in Croazia, del 24 luglio 2015”*, su proposta del Presidente della Giunta Esecutiva, ha approvato la seguente:

CONCLUSIONE

2 settembre 2015, N°150,

“Determinazioni approvate dal Comitato di Coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e Croazia del 24 luglio 2015”

1. Si prende atto delle determinazioni approvate dal *Comitato di Coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e Croazia* nel corso della sua riunione del 24 luglio 2015 (Informazione in allegato), che costituisce parte integrante della presente Conclusione, relative alla ridestinazione dei fondi derivanti dalle economie realizzate dall'Unione Italiana, rispettivamente dall'Università Popolare di Trieste, sulle Convenzioni MAE-UI, MAE-UPT e MAE-UI-UPT pregresse.
2. Complessivamente le ridestinzioni approvate dalle economie UI ammontano a € 336.332,00 (di cui 79.214,00 € ancora da definire l'utilizzo). L'UI ha inviato per email, a partire dal 1 giugno 2015, per ogni singolo intervento proposto, la relativa documentazione giustificativa.
3. Complessivamente le ridestinzioni approvate dalle economie UPT ammontano a € 192.058,00 (di cui 8.700,00 € ancora da definire l'utilizzo). L'UPT ha inviato per email, il 22 luglio 2015, la tabella (in allegato) con le proposte di ridestinazione.
4. Il Comitato di *Coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e Croazia* nel corso della sua riunione del 24 luglio 2015, ha approvato quanto segue (come da tabelle in allegato):
 - a) Proponente UI - EDIT, Distribuzione della rivista La Battana agli studenti dei Dipartimenti di Italianistica delle Università di Croazia e Slovenia: 25.310,00 € al netto.
 - b) Proponente UI - CI Castelvenere, restauro della sede: 100.000,00 € al netto.
 - c) Proponente UI - CI Albona, finanziamento della progettazione per il restauro della sede della CI e del Teatrino di Palazzo Coppe: 40.000,00 € al netto.

- d) Proponente UI - Realizzazione di un Concerto dell'artista Tamara Obrovac attinente il progetto multimediale "Pamphonia istriana": 5.000,00 € al netto.
 - e) Proponente UI – Manutenzioni varie: CI Crassiza (814,28 €); CI Mompaderno (3.802,91 €); CI Pola (7.206,73 €, estivo); CI Pola (€ 18.013,65, caldaia) e SEI Umago (16.447,37 €), per un totale di € 46.285,00 al netto.
 - f) Proponente UI – Alimentazione del Fondo di Rotazione: € 36.523,00.
 - g) Proponente UI – Manutenzioni varie da identificare e approvare successivamente alla prossima riunione del Comitato di Coordinamento: 79.214,00 €.
 - h) Proponente UPT – Premo Stefano Marizza: 4.700,00 €.
 - i) Proponente UPT – Mostre Sala C. Sbisà Trieste: € 10.000,00.
 - j) Proponente UPT - Pubblicazioni varie CRS: 28.000,00 €.
 - k) Proponente UPT – Archivio Tribunale di Pola (CRS): € 11.000,00.
 - l) Proponente UPT – Eco Museo: € 18.000,00.
 - m) Proponente UPT – Grandi Eventi 2015: € 40.000,00.
 - n) Proponente UPT – Concerto Renzo Arbore: € 10.258,00.
 - o) Proponente UPT – Corsi Progettazione: € 25.000,00.
 - p) Proponente UPT – Opera Omnia Giuseppe Praga (CRS): € 8.600,00.
 - q) Proponente UPT – Abbonamenti cartacei al Piccolo: € 27.800,00.
 - r) Proponente UPT - Manutenzioni varie da identificare e approvare successivamente alla prossima riunione del Comitato di Coordinamento: 8.700,00.
5. La Proposta di "*Determinazioni del Comitato di Coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e Croazia del 24 luglio 2015*" (in allegato) è trasmessa al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana con gentile richiesta di inserirla all'ordine del giorno della prossima seduta dell'Assemblea dell'Unione Italiana. A relatore si propone il Presidente della Giunta Esecutiva.
6. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione. Se ne dispone la pubblicazione sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.eu.

Il Presidente
Maurizio Tremul

Castelvenere, 2 settembre 2015

Recapitare:

- Al Presidente dell'Unione Italiana, On. Furio Radin.
- Al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Sig. Roberto Palisca.
- Al Vicepresidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Sig. Paolo Demarin.
- Al Segretario Generale dell'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva, Dott.ssa Christiana Babić.
- Alla Direttrice dei Servizi Amministrativi dell'UI, Sig.ra Orietta Marot.
- Al Segretario della GE, Sig. Marin Corva.
- All'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva.
- Archivio.

**INFORMAZIONE SULLA RIUNIONE DEL COMITATO DI COORDINAMENTO
PER LE ATTIVITÀ IN FAVORE DELLA MINORANZA ITALIANA
IN SLOVENIA E CROAZIA DEL 24 LUGLIO 2015**

Il 24 luglio 2015 si è tenuta la riunione del *Comitato di coordinamento per le attività in favore della minoranza italiana in Slovenia e in Croazia*, presso la sede dell'Università Popolare di Trieste con il seguente ordine del giorno:

1. Esame dei progetti da imputare alle economie realizzate sulle Convenzioni MAE-UI di vari esercizi finanziari;
2. Esame dei progetti da imputare alle economie realizzate sulle Convenzioni MAE-UI di vari esercizi finanziari;
3. Varie ed eventuali.

Hanno partecipato:

- 1) Ministero degli Affari Esteri – Direzione Generale per l'Unione Europea: Ministro Plenipotenziario Francesco Saverio De Luigi;
- 2) Consolato Generale d'Italia a Fiume: Console Generale, Renato Cianfarani;
- 3) Consolato Generale d'Italia a Capodistria: Console Generale, Iva Palmieri;
- 4) Friuli Venezia Giulia: Lucio Pellegrini;
- 5) Università Popolare di Trieste: Presidente, Fabrizio Somma;
- 6) Unione Italiana: Presidente dell'Unione Italiana, On. Furio Radin;
- 7) Unione Italiana: Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul.

ed inoltre:

- Rappresentante della Federazione delle Associazioni degli Esuli, Ing. Antonio Ballarin;
- Ministero degli Affari Esteri – Revisore dei conti, Ambasciatore Massimo Spinetti;
- Università Popolare di Trieste – Direttore Generale, Alessandro Rossit;

Progetto n. 1 – Premio Stefano Marizza; Proponente: UPT.

Importo richiesto: 9.400,00 €

Importo approvato: 4.700,00 €

| |
|--|
| Il Comitato di Coordinamento approva il progetto. Il Bando dovrà essere aperto a tutti. |
|--|

Progetto n. 2 – Mostre Sala C. Sbisà Trieste; Proponente: UPT.

Importo richiesto: 10.000,00 €

Importo approvato: 10.000,00 €

| |
|---|
| Il Comitato di Coordinamento approva il progetto. Sono state realizzate 7 manifestazioni, ne saranno realizzate altre 6. |
|---|

Progetto n. 3 – Stampa volumi CRS; Proponente: UPT.

Importo richiesto: 28.000,00 € Importo approvato: 28.000,00 €

Il Comitato di Coordinamento approva il progetto.
Nel titolo della pubblicazione sui 115 anni dell'UPT andrà inserito un riferimento alla CNI.

Progetto n. 4 – Archivio Tribunale di Pola (CRS); Proponente: UPT.

Importo richiesto: 11.000,00 € Importo approvato: 11.000,00 €

Il Comitato di Coordinamento approva il progetto.
Gli esuli parteciperanno al progetto. L'archivio sarà custodito in un magazzino a Rovigno, che sarà preso in affitto dal CRS. Il CRS dovrà essere definitivo "conservatore" per questi documenti. Con i mezzi proposti saranno acquistate le attrezzature. I documenti saranno digitalizzati e archiviati.

Progetto n. 5 – Eco Museo; Proponente: UPT.

Importo richiesto: 18.000,00 € Importo approvato: 18.000,00 €

Il Comitato di Coordinamento approva il progetto.
Il progetto non ha carattere socio-economico e sarà aperto a tutte le CI. I mezzi stanziati serviranno solamente per far partire il progetto che sarà poi finanziato sui fondi FSE. Il progetto inizia e si chiude qui.

Progetto n. 6 – Grandi Eventi 2015; Proponente: UPT.

Importo richiesto: 44.000,00,00 € Importo approvato: 40.000,00 €

Il Comitato di Coordinamento approva il progetto.
Non sono ammissibili i costi doganali per la Mostra di Michelangelo Pistoletto a Cattaro.
Costo Mostra Pistoletto a Fiume: € 20.000,00.
Concerto a Portorose: 20.000,00 €.

Progetto n. 7 – Concerto Renzo Arbore; Proponente: UPT.

Importo richiesto: 10.258,00 € Importo approvato: 10.258,00 €

Il Comitato di Coordinamento approva il progetto.

Progetto n. 8 – Corsi progettazione; Proponente: UPT.

Importo richiesto: 25.000,00 € Importo approvato: 25.000,00 €

Il Comitato di Coordinamento approva il progetto.
Non potranno essere formati europrogettisti del Montenegro ma solamente della Croazia e della Slovenia. Non è un progetto socio-economico. Da realizzare in collaborazione con l'UI.

Progetto n. 9 – Opera Omnia “Giuseppe Praga” (CRS); Proponente: UPT.

Importo richiesto: 8.600,00 € Importo approvato: 8.600,00 €

Il Comitato di Coordinamento approva il progetto.
Andrà precisata la destinazione e la distribuzione dei volumi.

Progetto n. 10 – Abbonamenti cartacei al Piccolo di Trieste; Proponente: UPT.

Importo richiesto: 27.800,00 € Importo approvato: 27.800,00 €

Il Comitato di Coordinamento approva il progetto.

Progetto n. 11 – Manutenzione sedi; Proponente: UPT.

Importo richiesto: 20.000,00 € Importo approvato: 8.700,00 €

Il Comitato di Coordinamento approva il progetto.
Alla prossima riunione del Comitato andrà presentato l'elenco degli interventi da realizzare.

Progetto n. 12 – EDIT, Distribuzione della rivista La Battana agli studenti dei Dipartimenti di Italianistica delle Università di Croazia e Slovenia; Proponente: UI.

Importo richiesto: 25.310,00 € Importo approvato: 25.310,00 €

Il Comitato di Coordinamento approva il progetto.

Progetto n. 13 – CI Castelvenero, restauro della sede; Proponente: UI.

Importo richiesto: 100.000,00 € Importo approvato: 100.000,00 €

Il Comitato di Coordinamento approva il progetto.

Progetto n. 14 – CI Albona, finanziamento della progettazione per il restauro della sede della CI e del Teatrino di Palazzo Coppe; Proponente: UI.

Importo richiesto: 44.000,00 € Importo approvato: 40.000,00 €

Il Comitato di Coordinamento approva il progetto.

Progetto n. 15 – Realizzazione di un Concerto dell'artista Tamara Obrovac attinente il progetto multimediale "Pamphonia istriana"; Proponente: UI.

Importo richiesto: 5.000,00 € Importo approvato: 5.000,00 €

Il Comitato di Coordinamento approva il progetto.

Progetto n. 16 – Manutenzioni varie; Proponente: UI.

Importo richiesto: 125.499,00 € Importo approvato: 125.499,00 €

Il Comitato di Coordinamento approva i seguenti progetti, per un totale di € 46.285,00 al netto:

- a) CI Crassiza: 814,28 €;
- b) CI Mompaderno: 3.802,91 €;
- c) CI Pola: 7.206,73 €, estivo;
- d) CI Pola: 18.013,65 €, caldaia;
- e) SEI Umago (16.447,37 €),

Per il restante importo di € 79.214,00, il Comitato di Coordinamento richiede sia presentato l'elenco degli interventi da realizzare

Progetto n. 17 – Alimentazione del Fondo di Rotazione; Proponente: UI.

Importo richiesto: 36.523,00 € Importo approvato: 36.523,00 €

Il Comitato di Coordinamento approva.

Il Presidente del Comitato di Coordinamento, Francesco De Luigi, conclude la riunione invitando a fare una riflessione sul patrimonio immobiliare della CNI e dell'UI..

Il Presidente della Giunta Esecutiva
Maurizio Tremul